

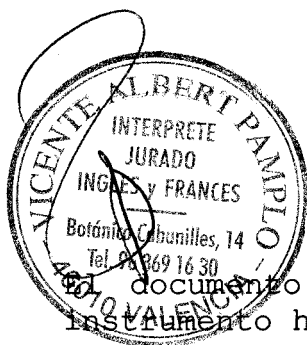
012250225

CLASE 8.ª

VICENTE ALBERT PAMPLÓ, intérprete jurado y traductor oficial por el máximo Órgano de la Administración en materia de traducción e interpretación, la Oficina de Interpretación de Lenguas del Ministerio de Asuntos Exteriores, inscrito en los Registros de dicho Ministerio y en el Gobierno Civil de Valencia, habilitado para el ejercicio de la traducción oficial en todo el territorio nacional, por el presente instrumento DOY FE:

Que la traducción de **INFORME** refleja fielmente en el idioma español su original en el idioma **INGLÉS**.

Y para que conste, firmo y sello el presente en Valencia, hoy día **veintiocho de junio de 2006**



Este documento de traducción al que se refiere el presente instrumento ha sido realizado y autorizado por un intérprete jurado. Los intérpretes jurados ostentan la única autoridad calificada competente para actuar con carácter oficial e independencia en todo el territorio nacional, en materia de traducción oral, escrita, directa e inversa, cuando dichas traducciones deban surtir efectos jurídicos. En consecuencia, dicho documento de traducción es un documento auténtico según la legislación civil española y su contenido hace fe pública, es decir, lo expresado en la traducción es tenido por verdadero, en el sentido de fiel a su original, mientras no se haga prueba contraria.

La presente traducción no puede ser sometida a revisión más que por la Oficina de Interpretación de Lenguas del Ministerio de Asuntos Exteriores, y sólo cuando lo exijan las autoridades competentes.

Entregado por/ departamento: Gert-Olof Johansson, ip  
Building Technology and Mechanics  
+46 33 16 52 16. Email: [gert-olof.Johansson@sp.se](mailto:gert-olof.Johansson@sp.se)

JP Hansens Eftf  
Knud Möller Jensen  
Prästetoften, 3  
DK-5471 Søndersø  
Dinamarca

El presente es una traducción del documento original sueco. En caso de conflicto por razón del contenido del documento, prevalecerá el texto en sueco.

Este informe reemplaza al informe F525395 del 22/12/2005

**Pruebas de resistencia ante la abrasión en una losa de hormigón**  
(1 anexo)

**Encargo**

Por encargo de Sydsvenska Miljöprodukter, SP ha realizado pruebas de abrasión en una losa de hormigón que medía aproximadamente 1200x800x100 mm. El objeto de las pruebas llegó a SP el 21/12/2005. Las pruebas se llevaron a cabo el 21/12/2005.

**Información proporcionada por el cliente en relación con la muestra de las pruebas.**

Se desconoce la calidad del hormigón. La superficie superior estaba flotada. De la superficie de la losa aproximadamente la mitad (600 x 800 mm) había sido tratada con fluido endurecedor del hormigón Jensen SI-22. La mitad restante no estaba tratada.

La losa de hormigón se produjo el 2/12/2005 y el tratamiento con producto endurecedor el 12-12-2005.

**Método de las pruebas**

Norma sueca SS 13 72 41.

**Resultados de las pruebas**

Los resultados de las pruebas sólo hacen referencia a las superficies sobre las que se ha realizado las pruebas y se hallan en el anexo 1.

SP Swedish National Testing and Research Institute  
Building technology and Mechanics – Building Materials

[Figura firma ilegible]  
Catherine Ewertson  
Manager Técnico

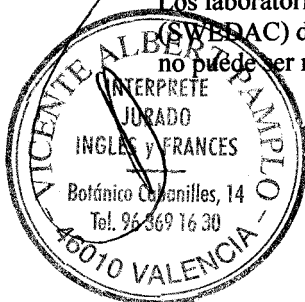
[Figura firma ilegible]  
Gert-Olof Johansson  
Oficial Técnico

Anexo 1  
Resultados de las pruebas

SP Swedish National Testing and Research Institute  
Dirección postal: SP Box 857  
Oficina: Västeråsen, Brineligatan, 4

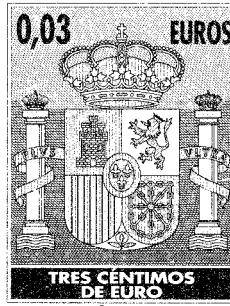
Teléfono/ fax: +46 33 16 50 00// +46 33 13 55 02

Los laboratorios están acreditados por la Junta Sueca de Acreditación y de Valoración de Conformidad (SVEBAC) de conformidad con los términos y condiciones de la legislación sueca. El presente informe no puede ser reproducido en su totalidad excepto con el consentimiento por escrito de ¿ilegible?





CLASE 8.<sup>a</sup>



012250224

### INFORME

Fecha: 31/1/2006 Referencia: F525395

Página: 1 (1)

Anexo 1

Resultados de las pruebas

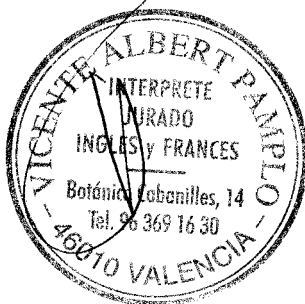
Losa sin tratar

Número de revoluciones	Profundidad de abrasión
100	0,20
200	0,28
400	0,47
800	0,79
1600	1,25

Losa tratada

Número de revoluciones	Profundidad de abrasión
100	0,11
200	0,15
400	0,20
800	0,33
1600	0,74

Nota. Todos los valores del informe son el valor principal después de nueve medidas.



### CERTIFICACION

Don Vicente Albert Pampió intérprete jurado de Inglés y Francés, certifica que la que antecede es traducción fiel y completa al español de un documento redactado en inglés

En Valencia, a 31 de Enero de 2006  
Firma, [Signature]

[Signature]